

# Inhalt

|          |  |           |
|----------|--|-----------|
| <b>1</b> | <b>Australien – so fern, so nah.</b>   | <b>9</b>  |
| <b>2</b> | <b>„Du holde Kunst...“: Zum Stellenwert der Musik</b>                            | <b>15</b> |
|          | Jüdisches Bürgertum und Musikerberuf.  | 15        |
|          | Deutscher als die Deutschen: Juden in Berlin.                                    | 19        |
|          | Frauen in Musikberufen   | 23        |
|          | Akkulturation durch Musik.   | 24        |
|          | „An der schönen blauen Donau“: Juden in der Musikstadt Wien                      | 27        |
|          | Musikerinnen   | 30        |
|          | Beruf oder Hobby?  | 31        |
|          | „Im Prater blüh'n wieder die Bäume“: Die Leopoldstadt                            | 32        |
| <b>3</b> | <b>Ende der Integration: Abschied von Deutschland 1933–37</b>                    | <b>35</b> |
|          | „Säuberung“ des Musiklebens.   | 35        |
|          | Hassobjekt Jazz  | 41        |
|          | Rasse und Religion   | 42        |
|          | „...zerfließt's wie eitel Schaum“: Vom Kulturbund                                | 45        |
|          | Deutscher Juden zum Jüdischen Kulturbund   |           |
|          | Frühe Flucht   | 49        |
| <b>4</b> | <b>Auf die andere Seite des Erdballs</b>   | <b>51</b> |
|          | Abenteuerlust? Als Musiker nach Australien.                                      | 51        |
|          | Auf Gastspielreisen gefeiert: Jascha und Tossy Spivakovsky                       | 56        |
|          | Auch als „Halbjude“ ohne Chancen in Deutschland                                  | 59        |
|          | Anlaufstelle Großbritannien  | 64        |
|          | Einreise mit der Royal Grand Opera Company                                       | 67        |
|          | Engagiert nach Bombay: Routen über andere Länder                                 | 69        |
|          | „Eine Seefahrt, die ist lustig“: Schiffe und Passagen                            | 71        |
|          | Nichtbritische Schiffe / Die Westroute.  | 74        |
| <b>5</b> | <b>Gemischte Gefühle: Australische Reaktionen auf die deutsche Rassenpolitik</b> | <b>77</b> |

|          |   |            |
|----------|---|------------|
| <b>6</b> | <b>„Muß i denn, muß i denn zum Städtele hinaus“:</b> . . . . .  | <b>84</b>  |
|          | <b>Verfolgung und Flucht</b>  |            |
|          | Berlin 1938 . . . . .   | 84         |
|          | Ghettoisierung der Musiker/ „Mitzulieben bin ich da“ . . . . .  | 85         |
|          | „Ein unendlich härteres Regime“: Wien nach dem „Anschluss“ . . . . .                                      | 89         |
|          | Politische Flüchtlinge . . . . .  | 96         |
|          | „Musiker ungeeignet“: Die Einwanderungspolitik . . . . .  | 98         |
|          | Englands und Australiens  |            |
|          | „Und ein Schiff mit acht Segeln“: Fluchtwege. . . . .   | 100        |
|          | Direktreisende nach Australien/Via England/Via Frankreich/<br>Luxemburg/Weitere Umwege (Indien, Singapur) |            |
| <b>7</b> | <b>Zuspitzung nach der „Reichskristallnacht“:</b> . . . . .   | <b>115</b> |
|          | Umweg über Sachsenhausen . . . . .  | 115        |
|          | Bach-Fuge und Lied der Wolgaschiffer: Als Organist in Singapur. . . . .                                   | 120        |
|          | „Schutzhäftlinge“ in Dachau . . . . .   | 122        |
|          | Endstation Australien. . . . .  | 126        |
|          | Transit über England . . . . .  | 126        |
|          | Dringend gesucht: Bürgschaften für Australien . . . . .   | 131        |
|          | „Larino, safe haven“: Kindertransporte . . . . .  | 135        |
|          | „Where everybody goes“: neue Attraktionen in Singapur . . . . .   | 136        |
|          | „Das Lied von der Moldau“: Flucht aus Prag und Budapest. . . . .  | 139        |
| <b>8</b> | <b>Das Flüchtlingsproblem aus australischer Sicht</b> . . . . .   | <b>143</b> |
|          | Thorold Waters und die „Australian Musical News“ . . . . .  | 143        |
|          | „Ich werde geradezu überlaufen von Flüchtlingen“: . . . . .   | 145        |
|          | Bernard Heinze und die ABC  |            |
|          | „Die wechselhafte Natur des australischen Musikpublikums“: . . . . .                                      | 147        |
|          | Zum Umgang mit bereits Eingereisten   |            |
|          | Letzte Verhandlungen. Die offizielle Einwanderungspolitik. . . . .  | 150        |
|          | „You will be alright“: Ankunft in Australien . . . . .  | 156        |
| <b>9</b> | <b>Im Visier der Gewerkschaft: die Weintraubs Syncopators</b> . . . . .                                   | <b>163</b> |
|          | Kampf um Arbeitsplätze . . . . .  | 163        |
|          | „Irgendwo auf der Welt“: Jazzstars auf Tournee . . . . .  | 167        |
|          | Vom Gastspiel zur Einwanderung. . . . .   | 170        |
|          | „My melancholy baby“: Prince’s Restaurant . . . . .   | 175        |
|          | Irgendwo auf der Welt? Warten auf die Aufenthaltsgenehmigung. . . . .                                     | 179        |

|    |   |     |
|----|---|-----|
| 10 | „Down with the fifth column!": England im Krieg . . . . .   | 184 |
|    | „Collar the lot!": Die Internierung aller „feindlichen Ausländer" . . . . .                       | 185 |
|    | „My luggage went into the ocean": Deportiert auf <i>Arandora Star</i> und <i>Dunera</i> . . . . . | 188 |
| 11 | Interniert und diffamiert in Australien . . . . .   | 192 |
|    | Die Stunde der Denunzianten . . . . .   | 192 |
|    | Durch Konkurrenten ausgeschaltet: Das weitere Schicksal der Weintraubs . . . . .                  | 199 |
| 12 | „In wellverblechten Hütten": Deportiert nach Hay und Tatura . . . . .                             | 213 |
|    | „Fremd bin ich eingezogen": Ankunft im Lager . . . . .  | 213 |
|    | „Hay Days": Musik hinter Stacheldraht . . . . .   | 215 |
|    | „Es ist die Hoffnung, die uns aufrecht hält": Treffpunkt Tatura . . . . .                         | 226 |
|    | Neue Perspektiven . . . . .   | 235 |
| 13 | Schneewittchen in Uniform: Die Musikrevue <i>Sergeant Snow White</i> . . . . .                    | 236 |
|    | „A funny looking crowd": The Eighth Australian Employment Company . . . . .                       | 236 |
|    | „Some Day My Prince Will Come": Walt Disneys Schneewittchen-Film . . . . .                        | 239 |
|    | Schneewittchen, ein antifaschistisches Märchen? . . . . .   | 241 |
|    | Jew-ropeans in Australia: Der Text zur Revue . . . . .  | 243 |
|    | Blaue Donau, braune Spree: Wiener Melodien statt deutscher Musik. . . . .                         | 247 |
|    | Sounds of Europe. . . . .   | 250 |
| 14 | Das Jahr 1945: Verschwunden und wiedergefunden . . . . .  | 254 |
|    | Rückkehr oder Einbürgerung? . . . . .   | 254 |
|    | „Nach Polen deportiert": Schlimme Nachrichten aus Europa . . . . .                                | 256 |
|    | Stufen der Integration. . . . .   | 258 |
|    | Bügler oder Musiker? Die Berufsentscheidung . . . . .   | 261 |
| 15 | „Gebildeter Enthusiasmus einer Handvoll Missionare": . . . . .                                    | 265 |
|    | Die Entstehung der <i>Musica Viva Australia</i>   |     |
|    | Richard Goldner's Sydney <i>Musica Viva</i> . . . . .   | 269 |
|    | Die Wiedergeburt. . . . .   | 276 |
| 16 | Zwischen Anpassung und Selbstbehauptung: . . . . .  | 280 |
|    | Beiträge der Flüchtlinge zum australischen Musikleben   |     |
|    | Dirigenten . . . . .  | 280 |
|    | Orchestermusiker . . . . .  | 288 |
|    | Chorgesang . . . . .  | 291 |
|    | Solisten . . . . .  | 293 |

|  |            |
|--|------------|
| Oper . . . . .   | 298        |
| Synagoge . . . . .   | 302        |
| Ballett und Tanztheater . . . . .  | 305        |
| Unterhaltungsmusik . . . . .   | 308        |
| Musikerziehung. . . . .  | 310        |
| Musikkritik . . . . .  | 312        |
| <b>17 „Land of Mine“: Neue Kompositionen für ein neues Australien . . . . .</b>      | <b>317</b> |
| „The Back of Beyond“: Filmmusik-Pioniere. . . . .                                    | 318        |
| „Vereinsamt“: Komponieren im Verborgenen . . . . .                                   | 320        |
| „Dear land we love“: Jahre des Aufbruchs. . . . .                                    | 326        |
| Moses Mendelssohns Erbe: Felix Werder . . . . .                                      | 328        |
| Kunst der Anpassung: George Dreyfus . . . . .  | 331        |
| Zwei grundverschiedene Konzeptionen von Musik . . . . .                              | 335        |
| <b>18 „Happily ever after“: Verborgene Beiträge zu kultureller Vielfalt. . . . .</b> | <b>340</b> |
| <b>Anmerkungen . . . . .</b>   | <b>347</b> |
| <b>Kurzbiografien . . . . .</b>  | <b>373</b> |
| <b>Schiffsliste . . . . .</b>  | <b>411</b> |
| <b>Quellen- und Literaturverzeichnis . . . . .</b>                                   | <b>415</b> |
| Abkürzungen . . . . .  | 415        |
| Benutzte Archive und Sammlungen (Auswahl) . . . . .                                  | 415        |
| Interviews. . . . .  | 416        |
| Verwendete Literatur . . . . .   | 416        |
| Bildnachweis . . . . .   | 427        |
| Personenregister. . . . .  | 429        |
| <b>Dank . . . . .</b>  | <b>443</b> |